

Idea

16620

Rivelatore volumetrico di presenza a raggi infrarossi per impianti d'allarme tradizionali, alimentazione 12 V d.c. (SELV)

Campo d'applicazione

Unità periferica di rivelazione compatibile con tutte le centrali antifurto tradizionali in commercio.

Principali caratteristiche

- tensione di alimentazione: 12 V d.c. (10,5÷14 V d.c.)
- assorbimento: < 6,5 mA
- uscita allarme: relè NC portata 0,1 A a 30 V d.c. max per circuito di segnale; per comandare bobine di relè in d.c. prevedere un diodo di protezione
- impulso d'allarme (contatto aperto) con durata 2 s circa
- tre possibilità installative:
 - ad incasso con protezione antimanomissione, contatto reed + magnete (16620.P)
 - mediante supporto orientabile da incasso (figura A) con kit protezione antimanomissione 16897.S
 - mediante supporto orientabile da parete (figura B) con kit protezione antimanomissione 16897.S
- possibilità di collegamento in serie con altri rivelatori dello stesso tipo
- sensore di lettura piroelettrico e lente di Fresnel: rivela il movimento di persone nel campo di azione del sensore
- copertura volumetrica come da figura sottoriportata
- prestazioni come da norme CEI 79.2 1° livello
- segnalazioni:
 - led rosso normalmente spento; si accende in allarme
 - relè normalmente eccitato: si diseccita (aprendo il relativo contatto) in allarme

In conformità alle norme CEI 79.2, i requisiti e le prestazioni del rivelatore vengono garantiti sotto le seguenti condizioni climatiche:

- temperatura di funzionamento: -5 °C ÷ +45 °C
- grado di protezione: IP30

Installazione

- per installazione da interno
- altezza dal piano di calpestio: 1,1-1,2 m (figura 1)
- il rivelatore deve essere installato in modo che il led rosso frontale venga a trovarsi in alto a sinistra e la lente di Fresnel in basso
- possibilità d'installazione mediante supporto orientabile 16835 (ad incasso figura A o da parete figura B)
- evitare il posizionamento del rivelatore in vicinanza di fonti di calore e luce solare diretta
- verificare che di fronte o nelle immediate vicinanze del rivelatore non siano posizionati oggetti, onde evitare di creare zone di oscuramento
- collegare il rivelatore secondo le indicazioni riportate sul fianco dell'apparecchio e in figura 2:
 - 1: negativo alimentazione
 - 2: positivo alimentazione
 - 3, 4: uscita allarme
 - 5: non collegato (serve di appoggio per eventuale resistenza di bilanciamento)
 - 6: comando di blocco (TC); se collegato in centrale al positivo (+12 V d.c.) impedisce l'accensione del led rosso di segnalazione e lo scatto del relè d'allarme. Si evita in tal modo l'individuazione delle zone protette da parte di estranei quando il sistema antifurto non è inserito. Se lasciato libero (aperto) o se collegato al negativo abilita il rivelatore al rivelamento
- utilizzare per il collegamento apposito cavo schermato e, preferibilmente, un solo cavo per ogni rivelatore (si possono collegare più rivelatori nello stesso ambiente senza problemi di interferenza)
- nel caso venga installata la protezione antimanomissione 16620.P (magnete permanente e contatto reed) collegarla come indicato in figura 3. Il magnete permanente si aggancia a scatto nella sede prevista sul retro del rivelatore; il contatto reed incollato sul fondo della scatola da incasso non dovrà distare più di 4-5 mm dal magnete

Passive infrared presence detector for traditional burglar alarm systems, supply voltage 12 V d.c. (SELV)

Scope

Peripheral detection unit suitable for any traditional burglar alarm system available on the market.

Technical specifications

- supply voltage: 12 V d.c. (10.5 to 14 V d.c.)
- absorption: < 6.5 mA
- alarm output: NC relay, rating 0,1 A at 30 V d.c. max for signal circuits; for driving d.c. relay coils, include a protection diode
- alarm pulse (open contact) lasting about 2 s
- three installation possibilities:
 - flush installation with tamperproof protection, permanent magnet and reed contact (16620.P)
 - by orientable support for flush installation (figure A) with tamperproof protection kit 16897.S
 - by orientable support for surface installation (figure B) with tamperproof protection kit 16897.S
- possibility of series connection with additional detectors of the same type
- pyroelectric sensor and Fresnel lens: they detect the movement of persons within the sensor detection range
- surveillance area (detection range) as indicated in the figure below
- performance as per Italian CEI standard 79.2, 1st level
- signalisations:
 - red led normally off: it lights on during alarm
 - relay normally closed: it is de-energized during alarm, opening the relevant contact

According to Italian standard CEI 79.2, the detector characteristics and performance are guaranteed at the following climatic conditions:

- ambient operating temperature: -5 °C to +45 °C
- protection degree IP30

Installation

- for indoor installation
- installation: at 1.1-1.2 m from the floor (figure 1)
- the detector shall be placed with the red led in upper left position and the Fresnel lens in lower position
- possibility of installation by orientable support 16835 (for flush installation figure A or surface installation figure B)
- do not place the detector close to heat sources or exposed to direct sunlight
- verify that no objects, located in front of or very close to the detector, can be intercepted
- connect the detector according to the indications on the side of the equipment and as shown in figure 2:
 - 1: negative of power supply unit
 - 2: positive of power supply unit
 - 3, 4: alarm output relay
 - 5: not connected (to be used for rest of the balancing resistive load, if any)
 - 6: inhibition control (TC); if connected to the positive of the power supply unit (+12 V d.c.) it inhibits the lighting on of the red signalling led and the triggering of the alarm relay. It is thus possible to prevent strangers from determining the surveillance areas when the alarm system is de-activated. If left open or if connected to the negative, it enables the detector to detection
- for the connection use an appropriate shielded cable, possibly one cable only for each detector (several detectors can be connected in the same room without interference)
- if installing the tamperproof protection 16620.P (permanent magnet and reed contact), connect it as indicated in figure 3. The permanent magnet is snap fixed on the provided seat on the back of the detector; the reed contact, stuck on the bottom of the mounting box, shall not be at more than 4-5 mm from the magnet

Détecteur volumétrique infrarouge de présence pour systèmes d'allarme traditionnels, alimentation 12 V d.c. (TBTS)

Domaine d'application

Unité périphérique de détection compatible avec tous les systèmes d'allarme traditionnels sur le marché.

Caractéristiques principales

- alimentation: 12 V c.c. (de 10,5 à 14 V c.c.)
- consommation: < 6,5 mA
- sortie d'allarme : relais NC portée 0,1 A à 30 V c.c. max. par circuit de signal ; pour commander des bobines de relais en c.c. prévoir une diode de protection
- impulsion d'allarme (contact ouvert): 2 s environ
- trois possibilités d'installation:
 - d'encastrement avec protection contre les endommagements, aimant permanent + contact "reed" (16620.P)
 - au moyen du support orientable d'encastrement (figure A) avec le kit de protection contre les endommagements 16897.S
 - au moyen du support orientable en saillie (figure B) avec le kit de protection contre les endommagements 16897.S
- possibilité de connecter en série plusieurs détecteurs du même type
- détecteur pyroélectrique et lentille de Fresnel: détectent le mouvement des personnes dans le rayon d'action du détecteur
- champ de détection comme indiqué à la figure ci-dessous
- performance selon les normes italiennes CEI 79.2, 1^{er} niveau
- signalisations:
 - led rouge normalement éteinte: s'allume en alarme
 - relais normalement fermé: il est déséxcité (avec le respectif contact ouvert) en alarme

En conformité avec les normes italiennes CEI 79.2, les caractéristiques et la performance du détecteur sont garanties avec les suivantes conditions climatiques:

- température de fonctionnement: de -5 °C à +45 °C
- degré de protection IP30

Installation

- pour installation d'intérieur
- installation: à 1,1-1,2 m du sol (figure 1)
- le détecteur doit être installé de façon que la led rouge frontale soit en haut à gauche et la lentille de Fresnel en bas
- possibilité d'installation au moyen du support orientable 16835 (d'encastrement figure A ou en saillie figure B)
- ne pas placer le détecteur près de sources de chaleur ou exposé directement aux rayons solaires
- vérifier qu'en face ou très près du détecteur il n'y ait pas d'objets qui pourraient être interceptés
- connecter le détecteur selon les indications marquées sur le côté de l'appareil et à la figure 2 ci-dessous:
 - 1: négatif du coffret d'alimentation
 - 2: positif du coffret d'alimentation
 - 3, 4: sortie alarme
 - 5: non connecté (support pour éventuelle charge résistive de compensation)
 - 6: commande de blocage (TC); si connecté au positif du coffret d'alimentation (+12 V d.c.), il empêche l'allumage de la led rouge de signalisation et le déclenchement du relais d'allarme, pour éviter que la zone protégée ne soit pas repérée par des étrangers lorsque le système antintrusion n'est pas en fonction. S'il n'est pas connecté (ouvert) ou s'il est connecté au négatif, le détecteur est abilité à la détection
- pour le raccordement utiliser un câble à écran et, de préférence, un seul câble pour chaque détecteur (il est possible de connecter plusieurs détecteurs dans le même local, sans interférences)
- il faut connecter la protection contre les endommagements 16620.P (aimant permanent et contact "reed") comme indiqué dans la figure 3. L'aimant est encliqueté dans le logement prévu sur le dos du détecteur; le contact reed, collé sur le fond de la boîte, ne doit pas être à plus de 4-5 mm de l'aimant

- controllo dell'area protetta: alimentare il rivelatore per alcuni minuti e, muovendosi nella zona protetta, verificare che il led rosso di allarme si accenda

- check of the surveillance area: feed the detector for a few minutes and verify that the alarm red led lights on when moving in the protected area

- contrôle du secteur protégé: alimenter le détecteur pour quelques minutes et se déplacer dans le champ de détection pour vérifier que la led rouge d'alarme s'allume

Funzionamento

Quando viene collegata l'alimentazione ai morsetti 1 e 2 del rivelatore:

- il led rosso si accende per circa 2 s, poi si spegne per un tempo variabile da 5 a 10 s, quindi si riaccende per circa 10 s e infine si spegne. Il regime si considera pienamente raggiunto dopo almeno 30 s di alimentazione senza interruzioni
- il contatto del relè di uscita rimane aperto durante tutti i periodi di tempo nei quali il led rosso è acceso

Nelle normali condizioni di funzionamento, a regime raggiunto, il relè interno risulta eccitato e il relativo contatto chiuso. In caso di allarme o di assenza di alimentazione il relè si diseccita e il relativo contatto resta aperto. Le condizioni di sensibilità e di copertura sono ottimali dopo un tempo di almeno 10 s dall'ultimo intervento; conseguentemente le verifiche di copertura vanno eseguite interponendo intervalli di almeno 10 s tra un allarme e quello successivo.

Operation

When the supply is connected to terminals 1 and 2 of the detector:

- the red led lights on for about 2 s, then it lights off for 5 s to 10 s; it lights on again for about 10 s and eventually lights off. The steady condition is fully obtained after at least 30 s of uninterrupted supply
- the output relay remains open whenever the red led is on

In normal operating conditions, after the steady condition has been reached, the microrelay is closed. If alarm or absence of supply occur, the microrelay is de-energized and its contact opens.

The sensitivity conditions and the range of detection are optimal after at least 10 s from the last intervention: checks on the range of detection shall be consequently made with intervals of at least 10 s between one alarm and the following.

Fonctionnement

Lorsque l'alimentation est connectée aux bornes 1 et 2 du détecteur:

- la led rouge s'allume pour environ 2 s; ensuite elle s'éteint pour une période de 5 s à 10 s et s'allume de nouveau pour environ 10 s, après quoi elle s'éteint. Le régime est atteint après 30 s environ d'alimentation ininterrompue
- le relais de sortie demeure ouvert quand la led rouge est allumée

Dans les conditions normales de fonctionnement, une fois le régime atteint, le microrelais est fermé. En cas d'alarme ou si l'alimentation est coupée, le relais est désexcité et son contact reste ouvert. Les conditions de sensibilité et le champ de détection sont optimaux après une période d'au moins 10 s de la dernière opération: il faut donc vérifier le champ de détection à intervalles d'au moins 10 s entre un alarme et le suivant.

Conformità normativa

Direttiva EMC. Norme CEI 79-2, EN 50130-4, EN 50081-1.

Conformity to standards

EMC Directive. Standards CEI 79-2, EN 50130-4, EN 50081-1.

Conformité aux normes

Directive EMC. Normes CEI 79-2, EN 50130-4, EN 50081-1.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

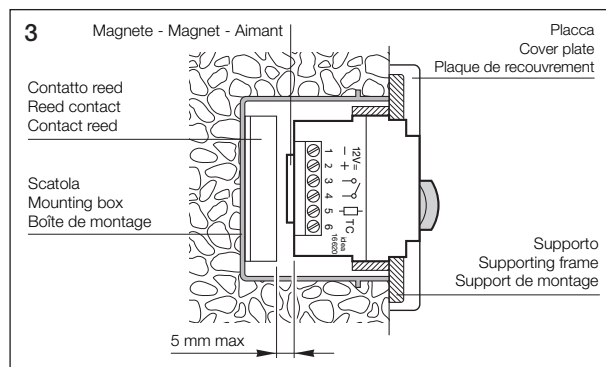
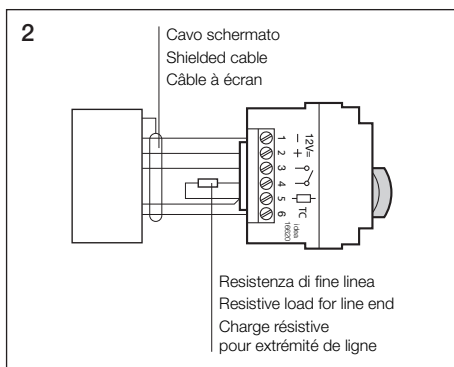
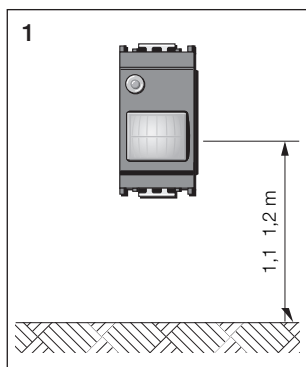
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



Copertura volumetrica / Volumetric coverage / Protecteur volumétrique

Portata nominale - Detection - Détection

A = 3 fasci/rays/rayons +6
 B = 6 fasci/rays/rayons +0
 C = 5 fasci/rays/rayons -20
 D = 3 fasci/rays/rayons -30

Copertura volumetrica

- Angolo solido esplorato:
 - 112 orizzontale
 - 36 verticale minimo
 - 17 settori su 4 piani
- Portata: 10 m max (8 m tipico)

Surveillance area (detection range)

- Angle of detection:
 - 112 horizontally
 - 36 vertically
 - 17 zones in 4 levels
- Detection: 10 m max (typically 8 m)

Champ de détection

- Angle d'action:
 - 112 horizontalement
 - 36 min. verticalement
 - 17 secteurs sur 4 niveaux
- Faisceau de détection: 10 m maxi (typiquement 8 m)

